

# L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE  
UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

3

ANNO XXVII 2019

EDUCATT - UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

L'ANALISI  
LINGUISTICA E LETTERARIA

---

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE  
E LETTERATURE STRANIERE

UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

3

ANNO XXVII 2019

PUBBLICAZIONE QUADRIMESTRALE

L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA  
Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere  
Università Cattolica del Sacro Cuore  
Anno XXVII - 3/2019  
ISSN 1122-1917  
ISBN 978-88-9335-566-7

---

*Comitato Editoriale*

GIOVANNI GOBBER, Direttore  
MARIA LUISA MAGGIONI, Direttore  
LUCIA MOR, Direttore  
MARISA VERNA, Direttore  
SARAH BIGI  
GIULIA GRATA  
CHIARA PICCININI  
MARIA PAOLA TENCHINI

*Esperti internazionali*

THOMAS AUSTENFELD, Université de Fribourg  
MICHAEL D. AESCHLIMAN, Boston University, MA, USA  
ELENA AGAZZI, Università degli Studi di Bergamo  
STEFANO ARDUINI, Università degli Studi di Urbino  
GYÖRGY DOMOKOS, Pázmány Péter Katolikus Egyetem  
HANS DRUMBL, Libera Università di Bolzano  
JACQUES DÜRRENMATT, Sorbonne Université  
FRANÇOISE GAILLARD, Université de Paris VII  
ARTUR GAŁKOWSKI, Uniwersytet Łódzki  
LORETTA INNOCENTI, Università Ca' Foscari di Venezia  
VINCENZO ORIOLES, Università degli Studi di Udine  
GILLES PHILIPPE, Université de Lausanne  
PETER PLATT, Barnard College, Columbia University, NY, USA  
ANDREA ROCCI, Università della Svizzera italiana  
EDDO RIGOTTI, Università degli Svizzera italiana  
NIKOLA ROSSBACH, Universität Kassel  
MICHAEL ROSSINGTON, Newcastle University, UK  
GIUSEPPE SERTOLI, Università degli Studi di Genova  
WILLIAM SHARPE, Barnard College, Columbia University, NY, USA  
THOMAS TRAVISANO, Hartwick College, NY, USA  
ANNA TORTI, Università degli Studi di Perugia  
GISÈLE VANHESE, Università della Calabria

*I contributi di questa pubblicazione sono stati sottoposti  
alla valutazione di due Peer Reviewers in forma rigorosamente anonima*

© 2020 EDUCatt - Ente per il Diritto allo Studio universitario dell'Università Cattolica  
Largo Gemelli 1, 20123 Milano | tel. 02.7234.2235 | fax 02.80.53.215  
e-mail: editoriale.dsu@educatt.it (*produzione*); librario.dsu@educatt.it (*distribuzione*)  
web: www.educatt.it/libri

*Redazione della Rivista:* redazione.all@unicatt.it | *web:* www.analisinguisticaeletteraria.eu

Questo volume è stato stampato nel mese di febbraio 2020  
presso la Litografia Solari - Peschiera Borromeo (Milano)

## INDICE

### THE SHELLEYS IN MILAN, 1818-2018

Guest editors: *Marco Canani* and *Valentina Varinelli*

Foreword	7
<i>Francesco Rognoni</i>	
Introduction. Books, Ballets, and Puppets: The Shelleys' Milanese Experience	11
<i>Marco Canani and Valentina Varinelli</i>	
"Newly Unfrozen Senses and Imagination": Shelley's Translation of the <i>Symposium</i> and His Development as a Writer in Italy	19
<i>Kelvin Everest</i>	
"Shelley reads Schlegel"	35
<i>Will Bowers</i>	
Notes on the Shelleys' North-Western Passage to Italy	45
<i>Carla Pomarè</i>	
Percy Bysshe Shelley, within "the Veins" of "Fair Milan". A Map of the Poet's Contacts and Places in April 1818	55
<i>Marco Canani</i>	
Return to Paradise: Lake Como in the Works of Mary Shelley	71
<i>Valentina Varinelli</i>	
Vita teatrale e spettacoli a Milano nel 1818	81
<i>Alberto Bentoglio</i>	
"In the evening, go to the Theatre of the Marionetti". Claire Clairmont, the Shelleys, and Gerolamo de la Crina	89
<i>Anna Anselmo</i>	
Mary Shelley in Italy: Reading Dante and the Creation of an Anglo-Italian Identity	107
<i>Antonella Braidà</i>	
Poetry and Metonymy: Percy Bysshe Shelley's Poetical Revolution	119
<i>Lilla Maria Crisafulli</i>	

Some Lifetime Editions of Shelley Owned by Richard Monckton Milnes <i>Michael Rossington</i>	131
---	-----

#### RASSEGNE

Rassegna di Linguistica generale e di Glottodidattica a cura di Giovanni Gobber	145
Rassegna di Linguistica francese a cura di Enrica Galazzi e Michela Murano	153
Rassegna di Linguistica inglese a cura di Maria Luisa Maggioni e Amanda C. Murphy	161
Rassegna di Linguistica russa a cura di Anna Bonola e Valentina Nosedà	169
Rassegna di Linguistica tedesca a cura di Federica Missaglia	173
Indice degli Autori	181
Indice dei Revisori	183

FACOLTÀ DI SCIENZE LINGUISTICHE E LETTERATURE STRANIERE  
**L'ANALISI LINGUISTICA E LETTERARIA**

ANNO XXVII - 3/2019

EDUCatt - Ente per il Diritto allo Studio Universitario dell'Università Cattolica  
Largo Gemelli 1, 20123 Milano - tel. 02.72342235 - fax 02.80.53.215  
e-mail: editoriale.dsu@educatt.it (produzione)  
librario.dsu@educatt.it (distribuzione)  
redazione.all@unicatt.it (Redazione della Rivista)  
web: www.educatt.it/libri/all

ISSN 1122 - 1917

